



ISSN: 1304-8015

**Modern Türklük**  
**Araştırmaları Dergisi**  
Journal of Modern Turkish  
Studies

**Cilt 11, Sayı 1 (Mart 2014)**



*İsmail Bey Gaspıralı*  
(1861 - 1911)  
"Dille, Fikirde, İşde Birlik"  
Vefatının  
100. Yılı Anısına  
adandı.



Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi  
Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü

Telif Hakkı © Ankara Üniversitesi

## Editör

F. Sema **Barutcu Özönder**, Prof.Dr.  
Ankara Üniversitesi  
Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi  
Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü  
Sıhhiye . Ankara  
Tel.: (+90 312) 310 32 80 / 1285 Faks: (+90 312) 310 57 13  
E-posta: [barutcu@humanity.ankara.edu.tr](mailto:barutcu@humanity.ankara.edu.tr)

## Yardımcı Editörler

Saima Selenga **Gökgöz**, Doç.Dr. (Hacettepe Ü, Ankara)  
Gülsüm **Killi Yılmaz**, Doç.Dr. (Ankara Ü, Ankara)  
G. Selcan **Sağlık Şahin**, Yrd.Doç.Dr. (Ankara Ü, Ankara)

## İngilizce Dil Editörü

Arda **Arkan**, Doç.Dr. (Akdeniz Ü, Antalya)

## Rusça Dil Editörü

Berdi **Sariyev**, Doç.Dr. (Ankara Ü, Ankara)

## Yayın Kurulu Üyeleri

Erkin **Emet**, Doç.Dr. (Ankara Ü, Ankara)  
Nuraniye **Ekrem**, Yrd.Doç.Dr. (Ankara Ü, Ankara)  
Melek **Erdem**, Prof.Dr. (Ankara Ü, Ankara)  
M. Rıza **Heyet**, Öğr.Gör. (Ankara Ü, Ankara)

Filiz **Kılıç**, Yrd.Doç.Dr. (Ankara Ü, Türkiye)  
Aynur **Öz Özcan**, Doç.Dr. (Ankara Ü, Türkiye)  
Ufuk **Tavkul**, Prof.Dr. (Ankara Ü, Türkiye)  
Erdoğan **Uygur**, Prof.Dr. (Ankara Ü, Türkiye)

## Danışma Kurulu Üyeleri

Yavuz **Akpınar**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Eralp **Alışık**, Yrd.Doç.Dr. (Türkiye)  
Durmuş **Arik**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Júlia **Bartha**, Dr. (Macaristan)  
Tsend **Battulga**, Dr. (Moğolistan)  
Mönhcargal **Bazarragçaa**, Prof.Dr. (Moğolistan)  
Tamara G. **Borgoyakova**, Prof.Dr. (Hakas C-RF)  
Salican **Cigitov**, Prof.Dr. (Kırgızistan)  
Gülzura **Cumakun**, Prof.Dr. (Türkiye-Kırgızistan)  
Erkin **Ekrem**, Doç.Dr. (Türkiye)  
Seyfettin **Erşahin**, Prof.Dr. (Türkiye)  
İşmuhammed G. **Galyautdinov**, Prof.Dr. (Başkurdistan – RF)  
Fuad **Ganiyev**, Prof.Dr. (Tataristan - RF)  
Shimin **Geng**, Prof.Dr. (Çin)  
Cevat **Heyet**, Prof.Dr. (İran)  
Zafer **İlbars**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Abduvali **Kaydarov**, Prof.Dr. (Kazakistan)  
Rüya **Kılıç**, Doç.Dr. (Türkiye)  
İgor **Kormuşin**, Prof.Dr. (Rusya)  
Lala **H. Kuliyeva**, Prof.Dr. (Azerbaycan)

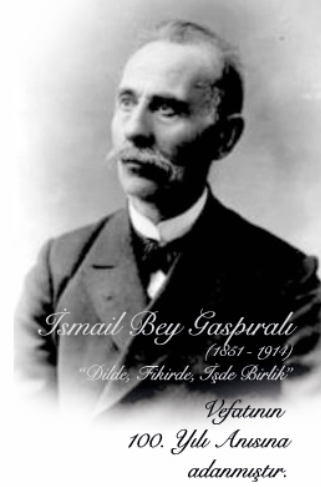
G. **Jorigt**, Prof.Dr. (İç Moğolistan –Çin)  
İbrahim **Maraş**, Doç.Dr. (Türkiye)  
Anvar **Mokayev**, Doç.Dr. (Kırgızistan)  
İsmail **Musayev**, Prof.Dr. (Azerbaycan)  
Guldarhan **Nurgaziyevna**, Prof.Dr. (Kazakistan)  
Nevzat **Özkan**, Prof.Dr. (Türkiye)  
M. Cihat **Özönder**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Berdi **Sariyev**, Doç.Dr. (Türkmenistan)  
Akseleu **Seydimbekov**, Prof.Dr. (Kazakistan)  
Gülşen **Seyhan Alışık**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Almas **Şayhulov**, Prof.Dr. (Başkurdistan –RF)  
Aleksandra T. **Tıbıkova**, Prof.Dr. (GAltay - RF)  
Litip **Tohti**, Prof.Dr. (Çin)  
Vahit **Türk**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Myagmarsuren **Uganbayar**, Doç. Dr. (Moğolistan)  
Yuri İ. **Vasil'ev**, Doç.Dr. (Saha Yeri - RF)  
Oyun M. **Viktorovna**, Prof.Dr. (Tuva - RF)  
Özen **Yaylagül**, Doç.Dr. (Türkiye)  
Naciye **Yıldız**, Prof.Dr. (Türkiye)  
Mirfatih **Zekiyev**, Prof.Dr. (Tataristan - RF)  
Peter **Zieme**, Prof.Dr. (Almanya)

**Modern Türklük Araştırmaları Dergisi**, çift hakemli bilimsel e-dergidir; MLA (Modern Language Association) International Bibliography (New York/ABD) tarafından taranmakta ve dizinlenmektedir.

Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi  
Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü  
Telif Hakkı©Ankara Üniversitesi  
ISSN: 1304-8015  
<http://mtad.humanity.ankara.edu.tr>  
E-posta: [mtad.editor@gmail.com](mailto:mtad.editor@gmail.com)



**Modern Türklük  
Araştırmaları Dergisi  
Cilt 11, Sayı 1, Mart 2014**



## İçindekiler

F. SEMA BARUTCU ÖZÖNDER, Sunuş	5
<b>Makaleler</b>	
Elvina ER, Kırım Hanı Bora Gâzî Giray Han'ın Kefevî Hüseyin Efendiye Yazdığı 1594 Tarihli Mektubu	7
Musa RAHİMİ, 18. Yüzyılın İlk Yarısında Hindistan Sahasında Yazılmış Olan Karaçoyunlu Muḥammed Taḳî'nin <i>Ferheng-i Türkî'si</i> Üzerine	27
Tevfik Orkun DEVELİ, <i>Tanrıdağ</i> Dergisinin Değişen Yüzü (1942, 1950-1951)	43
Abdullah KÖK, Kazak Türkçesinin Korunması Siyaseti: <i>Agartuşı, Sakşı</i>	77
Mine ÇANKAYA, Conjunctive Explicitation in Translation of Social Sciences (Sosyal Bilim Metinleri Çevirilerinde Bağlaçsal Belirtikleştirme)	103
Hayati YILMAZ, Mahdum Kulu Divanının İmla ve Ses Bilgisi Özellikleri	118
Sinan GÜZEL, Çuvaş Türkçesi <i>mar</i> Edatı ve Kullanımları	143
Hojieva Zarina BAKHTIYAROVNA, The Problem of National - Cultural Specifics of Phrasological Units in Non - Related Languages (Akraba Olmayan Dillerde İfade Tarzı Birimlerinde Ulusal-Kültürel Özellikler Sorunu)	165
Aysel BAYTOK, Kırgız Türkçesinde Nk-Sorularının Cevapları	176
Gülsüm KİLLİ YILMAZ, İlya Topoyev'in Öykülerinde Hakasça-Rusça Kod Değişirme	208

**Tanıtmalar**

- Saime Selenga GÖKGÖZ, İngilizcede Bir İlk Yayın ve Türk Sineması Üzerine Düşündürdükleri: Eylem Atakav (Ed.) *Directory of World Cinema Turkey*, Volume 18, intellect, University of Chicago Press, Bristol, UK / Chicago, USA, 2013, 215 p. [ISBN 978-1-84150-563-3] 235
- Sebastian CWIKLINSKI, "Mirkasım USMANOV: *Kazan Şarkiyatçılığının Kaderi (XX. Yüzyıl)*, Yayın Yönetmeni: Mustafa KARAGÜLLÜOĞLU, İstanbul: Yeditepe Yayınevi 2013, ISBN 978-605-5200-19-0." 254
- Melek ERDEM, "Zeynep KORKMAZ: *Türkiye Türkçesinin Temeli Oğuz Türkçesinin Gelişimi*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları 2013. X+227 [ISBN: 978-975-16-2559-5] 257